



STEAM COOKER

OPERATING INSTRUCTIONS - Original instructions

SV ÅNGKOKARE
BRUKSANVISNING
Översättning av originalinstruktioner

DE DAMPFKOCHER
BEDIENUNGSANLEITUNG
Übersetzung der Originalanleitung

NO DAMPKOKER
BETJENINGSANVISNINGER
Oversettelse av originalinstruksjonene

FI HÖYRYKEITIN
KÄYTTÖOHJE
Alkuperäisten ohjeiden käännös

DA DAMPKOGER
BETJENINGSVEJLEDNING
Oversættelse af den originale vejledning

FR CUIT-VAPEUR
INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Traduction des instructions d'origine

PL PAROWAR
INSTRUKCJA OBSŁUGI
Przekład instrukcji oryginalnej

NL STOOMKOKER
BEDIENINGSINSTRUCTIES
Vertaling van de originele instructies

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Låt inte barn använda produkten. Förvara produkten och dess sladd oåtkomligt för barn. Låt inte barn vistas i närheten av produkten när den är igång.
- Produkten är endast avsedd för hushållsbruk. Använd inte produkten utomhus.
- Produkten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått anvisningar gällande användande av produkten av någon med ansvar för deras säkerhet.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med produkten.
- Använd inte andra tillbehör än dem som rekommenderas av apparattillverkaren – risk för personskada.
- Stäng av produkten och dra ut stickproppen före rengöring och underhåll, innan produkten flyttas samt när produkten inte används.
- Låt inte sladden hänga över bords- eller bänkkant eller komma i kontakt med heta ytor. Hantera produkten försiktigt när det finns heta livsmedel eller het vätska i den.
- Använd aldrig produkten för något annat ändamål än det avsedda.
- Produkts ytor blir heta under användning.
- Dränk aldrig sladden, stickproppen eller produkten i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.
- Öppna aldrig locket innan trycket har avlastats.
- Produkten är inte avsedd att styras med extern timer eller separat fjärrkontroll.
- Placera alltid produkten på stabil underlag med handtagen vända så att

spill av het vätska undviks under användning.

- Observera att produkten förblir varm efter att den stängts av – risk för brännskada.
- Locket måste vara korrekt stängt för att rätt tryck ska uppnås i kärlet. Det går inte att öppna locket när trycket i kärlet är för högt.
- Försök aldrig värma ångkokaren med annan värmekälla än som beskrivs i dessa anvisningar.
- Vid tillagning av kött med skinn (exempelvis oxtunga) kan trycket göra att skinnet expanderar. Punktera inte skinnet i sådana fall – risk för skållningsskada.
- Kontrollera före varje användning att ventilerna inte är blockerade.
- Använd endast delar och tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
- Kontrollera regelbundet att produktens tryckavlastningsventil inte är blockerad, utan släpper ut ånga korrekt.
- Placera inte produkten på eller nära varm spis eller i varm ugn.
- Var mycket försiktig om produkten måste flyttas när den är igång. Vidrör inte heta ytor. Använd handtag. Använd grytlappar eller ugnsvantar.
- Gör inga ingrepp i produktens säkerhetsanordningar som inte anges i dessa anvisningar.
- Fågel och kött ska tina helt före ångkokning.

VARNING!

- **Håll händer och ansikte borta från ångutlopp och lock när produkten används, risk för skållningsskada.**
- **Dra ut stickproppen innan livsmedel tas ut ur produkten.**
- **Rör inte locket under tillagning eller varmhållning.**
- **Ändra eller blockera aldrig låsmekanismen – risk för allvarlig personskada och/eller egendomsskada.**
- **Försök aldrig öppna locket när flottörventilen rör sig eller kokkärlet är trycksatt.**

- När locket öppnas kan hett vatten rinna från tryckavlastningsventilen – risk för skållningsskada.
- Felaktig montering medför risk för personskada. Var noga med att montera den korrekt.
- Anslut produkten till nätuttag 230 V. Anslutning till annan spänning medför risk för brand och/eller elolycksfall.
- Anslut produkten till en separat elkrets. Anslut produkten till jordat nätuttag med säkring minst 10 A. Om andra elektriska apparater är anslutna till samma elkrets finns risk för överhettning som kan medföra risk för brand.
- Sätt inte i sladden om sladd, stickpropp och/eller nätuttag är skadade – risk för brand och/eller elolycksfall.
- Undvik att spilla på sladden eller stickproppen.
- Använd endast det medföljande locket. Använd aldrig något annat lock än det medföljande när produkten är igång – risk för elolycksfall, skållningsskada och/eller annan personskada.
- För aldrig in främmande föremål och kortslut aldrig polerna i kontakter eller anslutningar. Låt aldrig metallföremål komma i kontakt med polerna i kontakter eller anslutningar – risk för elolycksfall och/eller egendomsskada.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Varning! Het yta!
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V 50 Hz
Effekt	900 W
Strömförbrukning i frånläge	0,18 W
Kabellängd	0,7 m
Mått	L30 x B22 x H14 cm

BESKRIVNING

FUNKTIONER

1. Lock
 - är försett med handtag för att skydda mot skållning när locket öppnas.
2. Vattenbehållare
 - omsluter värmeelementet, vilket ger snabb ångproduktion.
3. Volymmätare
 - visar vattenmängden i vattenbehållaren.
4. Ångskål
 - används för ångning av ris på ångplattan.

BILD 1

HANDHAVANDE

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNING

1. Diska samtliga delar utom basen med varmt vatten och diskmedel.
2. Fyll vattenbehållaren med rent vatten till markeringen MAX.
3. Montera samtliga tillbehör och låt produkten köras i 30 minuter.
4. Låt vattnet svalna och håll sedan bort det.

VIKTIGT!

Håll aldrig annan vätska än rent vatten i vattenbehållaren.

ANVÄNDNING

Det finns tre sätt att använda produkten; användning med 1, 2 eller 3 ångtråg.

1. Placera vattenbehållaren med värmelement på basen.
2. Fyll på lämplig mängd kranvatten i vattenbehållaren (till markeringen MAX vid tillagningstid 15-60 minuter.)
3. Placera stora bitar livsmedel, som ska tillagas länge, i det nedre ångtråget som placeras på vattenbehållaren. Placera de övriga ångtrågen ovanpå.

OBS!

- **Vid tillagningstid kortare än 15 minuter kan mindre vattenmängd användas, dock minst till markeringen MIN. Fyll på mer vatten om ångproduktionen minskar eller avtar under tillagning.**
 - **Tillsätt inte salt, kryddor, essenser, matlagningsvin eller andra tillsatser till vattnet i vattenbehållaren - det kan skada värmeelementet.**
 - **Kontrollera före start att vattennivån är mellan markeringarna MIN och MAX.**
 - **Vattenbehållaren omsluter värmeelementet, vilket ger snabb ångproduktion.**
 - **Livsmedlen i det nedre ångtråget tillagas snabbare än de i det övre. Placera livsmedel med kort tillagningstid i det övre ångtråget.**
4. Lägg på locket genom att använda handtaget. Undvik kontakt med heta delar. Heta delar är markerade med tillhörande symbol.
 5. Sätt i stickproppen.
 6. Kontrollera att alla delar är korrekt monterade innan produkten startas.
 7. Vänta tills alla delar svalnat helt innan kvarvarande vatten töms ut.

WARNING!

Rör inte vid heta delar av handtaget. Håll i nedre delen av handtaget.

UNDERHÅLL

1. Dra ut stickproppen och låt produkten svalna helt före rengöring.

2. Diska lock, ångskål, åntråg, hållare och vattenbehållare med varmt vatten och diskmedel.
3. Torka av med en mjuk, torr trasa.

WARNING!

- **Dränk inte basen, sladden eller stickproppen i vatten eller annan vätska – risk för elolycksfall.**
- **Använd inte lösningsmedel, starka, frätande eller slipande rengöringsmedel eller repande redskap vid rengöring.**

OBS!

Alla delar utom basen kan diskas i diskmaskin. Frekvent diskning i diskmaskin kan dock göra att vattenbehållarens yta blir matt.

AVKALKNING

Efter en tids användning kan kalk avlagras i vattenbehållaren och på värmeelementet. Mängden avlagringar beror på vattnets hårdhet. Ansamlade avlagringar måste avlägsnas regelbundet för att produkten ska hålla länge och fungera optimalt.

OBS!

- **Använd inte avkalkningsmedel eller andra kemikalier.**
 - **Om ättiksblandningen kokar över; stäng av timerfunktionen, dra ut stickproppen och håll av en del av vätskan.**
1. Håll cirka 7 dl ättika i vattenbehållaren och fyll på med rent vatten till markeringen MAX.
 2. Kontrollera att alla delar är korrekt monterade och sätt i stickproppen.
 3. Ställ in 20-25 min. i tillagningstid.
 4. När summern hörs efter den inställda tiden; dra ut stickproppen, låt ättiksblandningen svalna och håll av den.
 5. Skölj vattenbehållaren flera gånger med kallt vatten och disk övriga delar enligt anvisningarna.

TILLAGNING

Livsmedel	Vikt (g)	Tillagningstid (min)
Ris	400	45-50
Potatis	900	40
Morot	550	25
Ägg	8 st.	15-20
Kyckling	550	40

SIKKERHETSANVISNINGER

- Ikke la barn bruke produktet. Oppbevar produktet og ledningen utilgjengelig for barn. Ikke la barn oppholde seg i nærheten av produktet når det er i gang.
- Produktet er bare beregnet for privat bruk. Ikke bruk produktet utendørs.
- Produktet er ikke beregnet for bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av produktet fra noen som er ansvarlig for deres sikkerhet.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med produktet.
- Ikke bruk annet tilbehør enn det som anbefales av produsenten – fare for personskafe.
- Slå av produktet og trekk ut støpselet før rengjøring og vedlikehold, før produktet flyttes og når produktet ikke er i bruk.
- Ikke la ledningen henge over kanten på bord eller benker, og pass på at den ikke kommer i kontakt med varme overflater. Håndter produktet forsiktig når det er varme matvarer eller varm væske i det.
- Ikke bruk produktet til annet enn det som det er beregnet for.
- Produktets overflater blir varme under bruk.
- Ikke senk ledningen, støpselet eller produktet ned i vann eller annen væske – fare for el-ulykker.
- Åpne aldri lokket før trykket er avlastet.
- Produktet er ikke beregnet for styring med eksternt tidsur eller separat fjernkontroll.
- Sett alltid produktet på et stabilt underlag med håndtakene vendt slik at du unngår søl av varm væske under bruk.
- Vær oppmerksom på at produktet er varmt også etter at det er slått av – fare for brannskade.

- Lokket må være riktig lukket for at riktig trykk skal oppnås i kokekaret. Det er ikke mulig å åpne lokket når trykket i kokekaret er for høyt.
- Forsøk aldri å varme dampkokeren med en annen varmekilde enn det som er beskrevet i disse anvisningene.
- Ved tilberedning av kjøtt med skinn (f.eks. oksetunge) kan trykket gjøre at skinnet utvider seg. I så fall må du ikke punktere skinnet – skåldningsfare.
- Kontroller før hver gangs bruk at ventilene ikke er blokkerte.
- Bruk kun deler og tilbehør som er anbefalt av produsenten.
- Kontroller regelmessig at produktets trykkavlastningsventil ikke er blokkert, men slipper ut damp på riktig måte.
- Ikke plasser produktet på eller i nærheten av varme komfyrer eller i varme ovner.
- Vær svært forsiktig hvis du må flytte produktet mens det er i gang. Ikke ta på varme overflater. Bruk håndtakene. Bruk grytekluter eller ovnsvotter.
- Ikke gjør noen andre inngrep i produktets sikkerhetsinnretninger enn de som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Fugl og kjøtt skal tine helt før dampkoking.

ADVARSEL!

- **Hold hender og ansikt unna damputløp og lokk når produktet er i bruk – skåldningsfare.**
- **Trekk ut støpselet før du tar matvarer ut av produktet.**
- **Ikke rør lokket under tilberedning eller varmhoding.**
- **Endre eller blokker aldri låsemekanismen – fare for alvorlig personskafe og/eller materielle skader.**
- **Forsøk aldri å åpne lokket når flottørventilen beveger seg eller kokekaret er trykksatt.**
- **Når lokket åpnes, kan det renne varmt vann fra trykkavlastningsventilen – skåldningsfare.**

- Silikonringen er ikke en sikkerhetsanordning.
- Feilaktig montering medfører risiko for personskade. Vær nøye med å montere den riktig.
- Koble produktet til strømuttak på 230 V. Tilkobling til annen spenning medfører fare for brann og/eller el-ulykker.
- Koble produktet til en separat strømkrets. Koble produktet til et jordnet strømuttak med sikring på minst 10 A. Hvis andre elektriske apparater er koblet til samme strømkrets, er det fare for overoppheting, noe som kan medføre risiko for brann.
- Ikke sett inn ledningen hvis ledningen, støpselet eller strømuttaket er skadet – fare for brann og/eller el-ulykke.
- Unngå å søle på ledningen eller støpselet.
- Bruk bare det medfølgende lokket. Bruk aldri noe annet lokk enn det som følger med når produktet er i bruk – fare for el-ulykke, skåldningsfare og/eller annen personskade.
- Før aldri fremmede gjenstander inn i polene i kontakter eller tilkoblinger, og ikke kortslutt dem. Ikke la metallgjenstander komme i kontakt med polene i kontakter eller tilkoblinger – fare for el-ulykker og/eller eiendomsskade.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Advarsel! Varm overflate!
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Kassert produkt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V 50 Hz
Effekt	900 W

Strømforbruk i av-modus	0,18 W
Kabellengde	0,7 m
Mål	L30 x B22 x H14 cm

BESKRIVELSE

FUNKSJONER

1. Lokket
 - er utstyrt med et håndtak for å beskytte mot skålding når lokket åpnes.
2. Vannbeholderen
 - omslutter varmeelementet, noe som gir rask dampproduksjon.
3. Volummåleren
 - viser vannmengden i vannbeholderen.
4. Dampskålen
 - brukes til å dampe ris på dampplaten.

BILDE 1

BRUK

FØR FØRSTE GANGS BRUK

1. Vask alle deler unntatt hovedenheten med varmt vann og oppvaskmiddel.
2. Fyll vannbeholderen med rent vann til MAX-merket.
3. Monter alle tilbehør og la produktet kjøre i 30 minutter.
4. La vannet svalne og hell det av.

VIKTIG!

Hell aldri annen væske enn rent vann i vannbeholderen.

BRUK

Det finnes tre måter å bruke produktet på: bruk med 1, 2 eller 3 dampbrett.

1. Plasser vannbeholderen med varmeelement på hovedenheten.
2. Fyll på en passende mengde vann fra kranen i vannbeholderen (til merket MAX ved tilberedningstid 15–60 minutter.)
3. Store biter med matvarer som skal tilberedes lenge, skal plasseres i det nedre dampbrettet

som plasseres på vannbeholderen.
Plasser de andre dampbrettene over.

MERK!

- Ved tilberedningstider som er kortere enn 15 minutter kan du bruke mindre vannmengde, men fyll minst til MIN-merket. Fyll på mer vann dersom dampproduksjonen minsker eller avtar under tilberedningen.
 - Ikke tilsett salt, krydder, essenser, matlagingsvin eller andre tilsetninger i vannet i vannbeholderen – det kan skade varmeelementet.
 - Vannivået skal være mellom markeringene MIN og MAX.
 - Vannbeholderen omslutter varmeelementet, noe som gir rask dampproduksjon.
 - Matvarene i det nedre dampbrettet tilberedes raskere enn i det øvre. Plasser matvarer med kort tilberedningstid i det øvre dampbrettet.
4. Legg på lokket ved å bruke håndtaket. Unngå kontakt med varme deler. Varme deler er merket med tilhørende symbol.
 5. Sett inn støpselet.
 6. Kontroller at alle deler er riktig montert før produktet startes.
 7. Vent til alle deler har kjølnet helt før restvann tømmes ut.

ADVARSEL!

Ikke berør varme deler av håndtaket. Hold i den nedre delen av håndtaket.

VEDLIKEHOLD

1. Trekk ut stikkkontakten og la produktet kjøle seg helt ned før rengjøring.
2. Vask lokk, dampskål, holder og vannbeholder med varmt vann og oppvaskmiddel.
3. Tørk av med en myk, tørr klut.

ADVARSEL!

- **Sokkelen, ledningen eller støpselet må aldri senkes ned i vann eller annen væske – fare for el-ulykke.**

- **Ikke bruk løsemidler eller sterke, etsende eller slipende rengjøringsmidler eller ripende redskap ved rengjøring.**

MERK!

Alle deler unntatt hoveddelen kan vaskes i oppvaskmaskin. Gjentatte gangers vasking i oppvaskmaskin kan gjøre vannbeholderens overflate matt.

AVKALKING

Etter en tids bruk kan det hende at det dannes kalkavleiringer i vannbeholderen og på varmeelementet. Mengden avleiringer avhenger av vannets hardhet. Avleiringer må fjernes regelmessig for at produktet skal vare lenge og fungere optimalt.

MERK!

- Ikke bruk kalkfjerningsmiddel eller andre kjemikalier.
- Hvis eddikblandingen koker over: slå av tidsurfunksjonen, trekk ut støpselet og hell av en del av væsken.

1. Hell rundt 7 dl eddik i vannbeholderen og fyll på med rent vann til MAX-merket.
2. Kontroller at alle deler er riktig montert og sett inn støpselet.
3. Still inn 20-25 min. tilberedningstid.
4. Når lydsignalet høres etter at den innstilte tiden er utløpt, trekk ut støpselet, la eddikblandingen svalne og hell den av.
5. Skyll vannbeholderen flere ganger med kaldt vann og vask andre deler i henhold til anvisningene.

TILBEREDNING

Matvare	Vekt (g)	Tilberedningstid (min)
Ris	400	45-50
Poteter	900	40
Gulrot	550	25
Egg	8 stk.	15-20
Kylling	550	40

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Lad ikke børn bruge produktet. Opbevar produktet og dets ledning utilgængeligt for børn. Lad ikke børn være i nærheden af produktet, når det kører.
- Produktet er kun beregnet til husholdningsbrug. Brug ikke produktet udendørs.
- Produktet er ikke beregnet til betjening af personer (børn eller voksne) med nogen form for handicap eller af personer, der ikke har tilstrækkelig erfaring eller viden til at betjene det, uden opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Hvis ledningen er beskadiget, skal den udskiftes af et autoriseret servicecenter eller anden kvalificeret person for at undgå fare.
- Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med produktet.
- Brug ikke andet tilbehør end det, der anbefales af producenten af produktet – Risiko for personskade.
- Sluk for produktet, og tag stikket ud før rengøring og vedligeholdelse, før du flytter produktet, og når produktet ikke er i brug.
- Lad ikke ledningen hænge ud over en bord- eller bænkekant eller komme i kontakt med varme overflader. Håndter produktet forsigtigt, når der er varm mad eller varm væske i det.
- Brug aldrig produktet til andre formål end det, det er beregnet til.
- Produktets overflader bliver varme under brug.
- Nedsæk aldrig ledningen, stikket eller produktet i vand eller andre væsker – Risiko for elektrisk stød.
- Åbn aldrig låget, før trykket er aftaget.
- Produktet er ikke beregnet til at blive styret af en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.

- Placer altid produktet på et stabilt underlag med håndtagene vendte for at undgå spild af varm olie under brug.
- Vær opmærksom på, at produktet stadig er varmt efter slukning – risiko for forbrændinger.
- Låget skal være ordentligt lukket for at sikre, at der opnås det korrekte tryk i beholderen. Låget kan ikke åbnes, når trykket i beholderen er for højt.
- Forsøg aldrig at opvarme damperen med andre varmekilder end dem, der er beskrevet i denne vejledning.
- Når man tilbereder kød med skind (f.eks. oksetunge), kan trykket få skindet til at udvide sig. Stik ikke hul på huden i sådanne tilfælde – risiko for skoldning.
- Før hver brug skal du kontrollere, at ventilerne ikke er blokeret.
- Brug kun dele og tilbehør, der er anbefalet af producenten.
- Kontrollér regelmæssigt, at produktets overtryksventil ikke er blokeret, og at den afgiver damp korrekt.
- Placer ikke produktet på eller i nærheden af et varmt komfur eller i en varm ovn.
- Vær meget forsigtig, hvis produktet skal flyttes, mens det kører. Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtaget. Brug grydelapper eller ovnhandsker.
- Der må ikke pilles ved produktets sikkerhedsanordninger, medmindre det er angivet i denne vejledning.
- Fjerkræ og kød skal være helt optøet, før det dampes.

ADVARSEL!

- **Hold hænder og ansigt væk fra dampudgang og låg, når du bruger produktet, da der er risiko for skoldning.**
- **Tag stikket ud af stikkontakten, før du fjerner mad fra produktet.**
- **Rør ikke ved låget under tilberedning eller varmebevarelse.**

- Du må aldrig ændre eller blokere låsemekanismen – risiko for alvorlig personskade og/eller materielle skader.
- Forsøg aldrig at åbne låget, når flydeventilen bevæger sig, eller kedlen er under tryk.
- Når låget åbnes, kan der løbe varmt vand ud af overtryksventilen – risiko for skoldning.
- Forkert installation udgør en risiko for personskade. Sørg for at montere den korrekt.
- Tilslut produktet til en stikkontakt på 230 V. Tilslutning til en anden spænding medfører risiko for brand og/eller elektrisk stød.
- Tilslut produktet til et separat elektrisk kredsløb. Tilslut produktet til en jordet stikkontakt med en sikring på mindst 10 A. Hvis andre elektriske apparater er tilsluttet det samme elektriske kredsløb, er der risiko for overophedning, som kan forårsage brand.
- Sæt ikke stikket i, hvis ledningen, stikket og/eller stikkontakten er beskadiget – risiko for brand og/eller elektrisk stød.
- Undgå at spilde på ledningen eller stikket.
- Brug kun det medfølgende låg. Brug aldrig et andet dæksel end det medfølgende, når produktet er tændt - risiko for elektrisk ulykke, skoldning og/eller anden personskade.
- Indsæt aldrig fremmedlegemer og kortslut aldrig polerne på stik eller konnektorer. Lad aldrig metalgenstande komme i kontakt med polerne på stik eller konnektorer - risiko for elektrisk stød og/eller materielle skader.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Advarsel! Varm overflade!
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Produktet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V 50 Hz
Effekt	900 W
Strømforgbrug i slukket tilstand	0,18 W
Kabellængde	0,7 m
Mål	L30 x B22 x H14 cm

BESKRIVELSE

FUNKTIONER

1. Låg
 - er udstyret med håndtag for at beskytte mod skoldning, når låget åbnes.
2. Vandbeholder
 - omslutter varmeelementet og giver hurtig dampproduktion.
3. Volumenmåler
 - viser mængden af vand i vandtanken.
4. Dampskål
 - bruges til at dampe ris på damppladen.

FIGUR 1

BETJENING

FØR FØRSTE BRUG

1. Vask alle dele undtagen basen med varmt vand og opvaskemiddel.
2. Fyld vandtanken med rent vand til MAX-mærket.
3. Saml alt tilbehør, og lad produktet køre i 30 minutter.
4. Lad vandet køle af, og hæld det derefter væk.

VIGTIGT!

Hæld aldrig andre væsker end rent vand i vandbeholderen.

BETJENING

Der er tre måder at bruge produktet på; brug med 1, 2 eller 3 dampbakker.

1. Placer vandbeholderen med varmeelementer på basen.
2. Fyld en passende mængde postevand i vandbeholderen (til MAX-mærket for en tilberedningstid på 15-60 minutter).
3. Læg store stykker mad, som skal tilberedes i lang tid, i den nederste dampbakke, der er placeret på vandbeholderen. Læg de andre dampbakker ovenpå.

OBS!

- Hvis tilberedningstiden er mindre end 15 minutter, kan der bruges mindre vand, men mindst til MIN-mærket. Tilsæt mere vand, hvis dampproduktionen aftager eller bliver langsommere under tilberedningen.
- Tilsæt ikke salt, krydderier, essenser, madlavningsvin eller andre tilsætningsstoffer til vandet i vandtanken – det kan beskadige varmeelementet.
- Før du starter, skal du kontrollere, at vandstanden er mellem MIN- og MAX-mærkerne.

- Vandtanken omslutter varmeelementet og giver hurtig dampproduktion.
 - Maden i den nederste dampbakke tilberedes hurtigere end maden i den øverste. Læg madvarer med kort tilberedningstid i den øverste dampbakke.
4. Sæt låget på ved hjælp af håndtaget. Undgå kontakt med varme dele. Varme dele er markeret med det tilsvarende symbol.
 5. Sæt stikket i.
 6. Kontrollér, at alle dele er samlet korrekt, før du starter produktet.
 7. Vent, til alle dele er kølet helt af, før du hælder det resterende vand ud.

ADVARSEL!

Rør ikke ved varme dele af håndtaget. Hold fast i den nederste del af håndtaget.

VEDLIGEHOLDELSE

1. Tag stikket ud, og lad produktet køle af, før du opbevarer det.
2. Vask låg, dampskål, dampbakke, holder og vandbeholder med varmt vand og opvaskemiddel.
3. Tørres af med en blød, tør klud.

ADVARSEL!

- Nedsænk ikke basen, ledningen eller stikket i vand eller andre væsker – risiko for elektrisk stød.
- Brug ikke opløsningsmidler, stærke, ætsende eller slibende rengøringsmidler eller kradsende redskaber til rengøring.

OBS!

Alle dele undtagen basen tåler opvaskemaskine. Hyppig vask i en opvaskemaskine kan gøre overfladen på vandbeholderen mat.

AFKALKNING

Efter en periode med brug kan der opbygges kalk i vandbeholderen og på varmeelementet. Mængden af aflejringer afhænger af vandets hårdhed. Akkumulerede aflejringer skal fjernes regelmæssigt, hvis produktet skal holde og fungere optimalt.

OBS!

- **Brug ikke afkalkningsmidler eller andre kemikalier.**
 - **Hvis eddikeblandingen koger over, skal du slukke for timerfunktionen, trække stikket ud og hælde noget af væsken fra.**
1. Hæld ca. 7 dl eddike i vandbeholderen, og fyld op med rent vand til MAX-mærket.
 2. Kontrollér, at alle dele er samlet korrekt, og sæt stikket i.
 3. Indstil 20-25 min. i tilberedningstid.
 4. Når summeren lyder efter den indstillede tid, skal du trække stikket ud, lade eddikeblandingen køle af og hælde den ud.
 5. Skyl vandtanken flere gange med koldt vand, og vask de øvrige dele i henhold til anvisningerne.

TILBREDNING

Madvare	Vægt (g)	Tilberedningstid (min.)
Ris	400	45-50
Kartofler	900	40
Gulerod	550	25
Æg	8 stk.	15-20
Kylling	550	40

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nie pozwalaj dzieciom używać produktu. Przechowuj urządzenie wraz z przewodem w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj dzieciom przebywać w pobliżu pracującego produktu.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego. Nie używaj produktu na zewnątrz pomieszczeń.
- Produkt nie jest przeznaczony do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji lub osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub umiejętności w zakresie obsługi, o ile nie uzyskają wskazówek odnośnie do obsługi produktu od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem.
- Nie stosuj akcesoriów innych niż zalecane przez producenta urządzenia – stwarza to ryzyko obrażeń ciała.
- Wyłącz produkt i wyciągnij wtyk z gniazda przed przystąpieniem do jego konserwacji, czyszczenia, przeniesienia i na czas, gdy go nie używasz.
- Dopilnuj, aby przewód nie zwisał ze stołu lub blatu ani nie dotykał gorących powierzchni. Obchodź się z produktem ostrożnie, jeżeli znajduje się w nim gorąca żywność lub ciecz.
- Nie używaj produktu w inny sposób niż zgodny z przeznaczeniem.
- Powierzchnia produktu nagrzewa się podczas pracy.
- Nie zanurzaj przewodu, wtyku ani produktu w wodzie ani innej cieczy, gdyż stwarza to ryzyko porażenia prądem.
- Nigdy nie otwieraj pokrywy, zanim nie zostanie spuszczone ciśnienie.
- Produktem nie można sterować przy użyciu zewnętrznego wyłącznika czasowego lub osobnego pilota.

- Produkt umieszczaj zawsze z obróconymi uchwytami na stabilnym podłożu, żeby uniknąć rozlania gorącej cieczy podczas użytkowania.
- Pamiętaj, że produkt pozostaje gorący po wyłączeniu – ryzyko oparzenia.
- Pokrywa musi być prawidłowo zamknięta, aby w naczyniu wytworzyło się odpowiednie ciśnienie. Pokrywy nie da się otworzyć, jeśli w naczyniu jest zbyt wysokie ciśnienie.
- Nigdy nie podgrzewaj parowaru przy pomocy innego źródła ciepła, niż opisano w niniejszej instrukcji.
- Podczas przyrządzania mięsa ze skórą (np. ozór wołowy) ciśnienie może spowodować spęczenie skóry. W takim wypadku nie próbuj nakłuwać skóry – ryzyko oparzenia.
- Skontroluj przed każdym użyciem, czy zawory nie są zablokowane.
- Używaj wyłącznie części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- Sprawdzaj regularnie, czy zawór redukcji ciśnienia nie jest zablokowany i swobodnie wydobywa się z niego para wodna.
- Nie umieszczaj produktu na gorącej kuchence, w gorącym piekarniku lub w ich pobliżu.
- Zachowaj ostrożność, jeśli musisz przenieść produkt, który jest włączony. Nie dotykaj gorących powierzchni. Używaj uchwytu. Używaj rękawic lub chwytaków kuchennych.
- Nie ingeruj w zabezpieczenia produktu, jeśli nie napisano tak w instrukcji obsługi.
- Drób i mięso przed gotowaniem na parze należy rozmrozić.

OSTRZEŻENIE!

- **Trzymaj ręce i twarz z dala od wylotu pary i produktu podczas jego użytkowania – ryzyko oparzenia.**
- **Przed wyjęciem żywności z produktu wyciągnij wtyk z gniazda.**
- **Nie dotykaj pokrywy podczas przyrządzania potraw lub podtrzymywania ciepła.**

- Nigdy nie modyfikuj ani nie blokuj mechanizmu blokady – stwarza to ryzyko ciężkich obrażeń ciała i/lub szkód materialnych.
- Nigdy nie próbuj otwierać pokrywy, gdy zawór pływakowy się porusza lub naczynie jest pod ciśnieniem.
- Po otwarciu pokrywy z zaworu redukcji ciśnienia może wypłynąć woda – ryzyko oparzenia.
- Pierścień silikonowy nie pełni funkcji zabezpieczenia.
- Nieprawidłowy montaż stwarza ryzyko obrażeń ciała. Upewnij się, że jest on zamontowany prawidłowo.
- Podłącz produkt do gniazda ściennego 230 V. Podłączenie do innego napięcia stwarza ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Podłącz produkt do oddzielnego obwodu elektrycznego. Podłącz produkt do uziemionego gniazda sieciowego z bezpiecznikiem co najmniej 10 A. Jeśli do tego samego obwodu podłączone są inne urządzenia elektryczne, istnieje ryzyko przegrzania, co może doprowadzić do pożaru.
- Nie podłączaj przewodu, jeśli przewód, wtyk i/lub gniazdo są uszkodzone – ryzyko pożaru i/lub porażenia prądem.
- Unikaj obłania przewodu i wtyku.
- Używaj wyłącznie dołączonej pokrywy. Gdy produkt jest włączony, nigdy nie używaj innej pokrywy niż załączona – ryzyko porażenia prądem, oparzenia i/lub innych obrażeń ciała.
- Nie wolno wkładać obcych przedmiotów ani zwierzać biegunów styków lub połączeń. Nigdy nie dopuszczaj, aby metalowe przedmioty zetknęły się z biegunami wtyków lub złączy – ryzyko porażenia prądem elektrycznym i/lub uszkodzenia mienia.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia!
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V 50 Hz
Moc	900 W
Zużycie energii w trybie wyłączonym	0,18 W
Długość przewodu	0,7 m
Wymiary	Dł. 30 x wys. 14 x szer. 22 cm

OPIS

FUNKCJE

1. Pokrywa
 - jest wyposażona w uchwyt, aby chronić przed oparzeniem podczas otwierania.
2. Zbiornik wody
 - otacza grzałkę, powodując szybkie wytwarzanie pary.
3. Miernik objętości
 - wskazuje ilość wody w zbiorniku.
4. Miska parowa
 - stosowana do gotowania ryżu na parze.

RYS. 1

OBŚŁUGA

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Umyj wszystkie części z wyjątkiem podstawy ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.

2. Uzupełnij zbiornik czystą wodą do oznaczenia MAX.
3. Zmontuj wszystkie akcesoria i włącz produkt na 30 minut.
4. Poczekaj, aż woda ostygnie i wylej ją.

WAŻNE!

Nigdy nie wlewaj do zbiornika innego płynu niż czysta woda.

SPOSÓB UŻYCIA

Produktu można używać na trzy sposoby: z 1, 2 lub 3 tackami.

1. Umieść zbiornik na wodę z grzałką na podstawie.
2. Wlej do zbiornika odpowiednią ilość wody kranowej (do oznakowania MAX przy czasie przyrządzania 15–60 minut.)
3. Duże kawałki żywności, które będą gotowane przez dłuższy czas, należy umieścić w dolnej tacy parowej umieszczonej na pojemniku na wodę. Pozostałe tace należy umieścić powyżej.

UWAGA!

- W przypadku czasu gotowania krótszego niż 15 minut można użyć mniejszej ilości wody, ale musi ona sięgać co najmniej do oznaczenia MIN. Jeżeli wytwarzanie pary zmniejszy się w trakcie gotowania, dolej wody.
 - Nie dodawaj do wody w zbiorniku soli, przypraw, esencji, wina ani innych dodatków – może to uszkodzić grzałkę.
 - Przed uruchomieniem upewnij się, że woda znajduje się na poziomie pomiędzy oznaczeniami MIN i MAX.
 - Zbiornik na wodę otacza grzałkę, powodując szybkie wytwarzanie pary.
 - Produkty na dolnej tacy gotują się szybciej niż pozostałe. Produkty o krótkim czasie gotowania umieść na górnej tacy.
4. Załóż pokrywę, korzystając z uchwytu. Unikaj kontaktu z rozgrzanymi częściami.

Gorące części są oznakowane odpowiednim symbolem.

5. Włóż wtyk do gniazda.
6. Przed uruchomieniem produktu sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane.
7. Przed wylaniem pozostałej wody odczekaj, aż wszystkie części całkowicie ostygną.

OSTRZEŻENIE!

Nie dotykaj gorących elementów uchwytu. Chwytaj za dolną część uchwytu.

KONSERWACJA

1. Zanim przystąpisz do czyszczenia, wyjmij wtyk z gniazda i zaczekaj, aż produkt całkowicie ostygnie.
2. Pokrywe, miskę parową, tacki i zbiornik na wodę myj ciepłą wodą i płynem do mycia naczyń.
3. Osusz miękką, suchą szmatką.

OSTRZEŻENIE!

- Nie zanurzaj podstawy, przewodu ani wtyku w wodzie ani innej cieczy – ryzyko porażenia prądem.
- Do czyszczenia nie używaj rozpuszczalników ani silnych, żrących lub ściernych substancji czyszczących.

UWAGA!

Wszystkie części, oprócz podstawy, można myć w zmywarce. Wskutek częstego mycia w zmywarce powierzchnia zbiornika na wodę może ulec zmatowieniu.

USUWANIE KAMIENIA

Po pewnym czasie użytkowania w zbiorniku na wodę i na grzałce może osadzić się kamień. Ilość osadów zależy od twardości wody. Nagromadzone osady należy regularnie usuwać, aby zapewnić trwałość i optymalne działanie produktu.

UWAGA!

- **Nie używaj środków do odkamieniania ani innych substancji chemicznych.**
 - **Jeżeli roztwór octu kipi, wyłącz funkcję wyłącznika czasowego, wyjmij wtyk z gniazda i wylej część płynu.**
1. Wlej ok. 700 ml octu do zbiornika na wodę i uzupełnij czystą wodą do oznaczenia MAX.
 2. Sprawdź, czy wszystkie części są prawidłowo zamontowane i włóż wtyk do gniazda.
 3. Ustaw czas przyrządzania na 20–25 minut.
 4. Gdy po upływie ustawionego czasu rozlegnie się sygnał dźwiękowy, wyjmij wtyk z gniazda, poczekaj aż roztwór octu wystygnie i wylej go.
 5. Kilkakrotnie spłucz zbiornik czystą wodą, a pozostałe części umyj zgodnie z instrukcjami.

PRZYRZĄDZANIE POTRAW

Produkt spożywczy	Masa (g)	Czas przyrządzania (min)
Ryż	400	45–50
Ziemniaki	900	40
Marchew	550	25
Jajka	8 szt.	15–20
Kurczak	550	40

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not allow children to use the product. Store the product and its power cord out of the reach of children. Do not leave children unsupervised in the vicinity of the product when it is in use.
- The product is only intended for household use. Do not use the product outdoors.
- The product is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the product from someone who is responsible for their safety.
- A damaged power cord or plug must be replaced by an authorised service centre or other qualified personnel to ensure safe use.
- Keep children under supervision to make sure they do not play with the product.
- Do not use any accessories other than those recommended by the appliance manufacturer – risk of personal injury.
- Switch off the product and pull out the plug before cleaning and maintenance, before moving the product, and when the product is not in use.
- Do not allow the power cord to hang over the edge of a table or worktop, or to come into contact with hot surfaces. Handle the product with care when there is hot food or hot liquid in it.
- Never use the product for anything other than its intended purpose.
- The product gets hot when in use.
- Never immerse the power cord, plug or product in water or any other liquid – risk of electric shock.
- Never open the lid before the pressure has been released.
- The product is not intended to be controlled by an external timer or a separate remote control.
- Always put the product on a stable surface with the handles turned, to avoid spilling hot liquid when in use.
- Note that the product will still be hot after it is switched off – risk of burn injury.
- The lid must be properly closed for the right pressure to build up in the pan. The lid cannot be opened when the pressure in the pan is too high.
- Never attempt to heat the steam cooker with a source of heat other than described in these instructions.
- When cooking meat with skin (e.g. ox tongue) the pressure can cause the skin to expand. In which case, do not puncture the skin – risk of scalding.
- Always check before use that the valves are not blocked.
- Only use parts and accessories recommended by the manufacturer.
- Check at regular intervals that the pressure relief valve on the product is not blocked, but releases steam as it should.
- Do not put the product on or near a hot stove or in a hot oven.
- Be very careful when if the product has to be moved when it is on. Do not touch hot surfaces. Use the handles. Use pot-holders, or oven gloves.
- Do not tamper with the safety devices on the product.
- Poultry and meat should be fully defrosted before steaming.

WARNING!

- **Keep your hands and face away from the steam outlet and lid when the product is in use – risk of scalding.**
- **Pull out the plug before taking food out of the product.**
- **Do not touch the lid during cooking or keeping warm.**
- **Never modify or block the locking mechanism – risk of serious personal injury and/or material damage.**
- **Never attempt to open the lid when the float valve is moving or the pan is pressurised.**
- **Hot water can run out from the pressure relief valve when the lid is opened – risk of scalding.**

- **The silicone ring is not a safety device.**
- **Incorrect insertion can result in a risk of personal injury. Make sure to fit it correctly.**
- **Connect the product to a 230 V power point. Connection to another voltage can result in a risk of fire and/or electric shock.**
- **Connect the product to a separate power circuit. Connect the product to an earthed power point with a fuse of at least 10 A. If other appliances are connected to the same power circuit there is a risk of overheating that can cause a fire.**
- **Do not plug in the power cord if the cord, plug and or the power point are damaged – risk of fire and or electric shock.**
- **Avoid spilling on the power cord or plug.**
- **Only use the supplied lid. Never use any other lid than the one supplied with the product – risk of electric shock, scalding and/or personal injury.**
- **Do not insert foreign objects or short circuit the terminals. Never allow metal objects to come into contact with the terminals – risk of electric shock and/or personal injury.**

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Warning! Hot surface!
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V 50 Hz
Output	900 W

Power consumption in off mode	0,18 W
Cord length	0.7 m
Size	L30 x W22 x H14 cm

DESCRIPTION

FUNCTIONS

1. Lid
 - provided with handle as protection from scalding when the lid is opened.
2. Water container
 - surrounds the heater element, which ensures rapid steaming.
3. Volume scale
 - shows the amount of water in the container.
4. Steam bowl
 - used for steaming rice on the steam plate.

FIG. 1

USE

BEFORE USING FOR THE FIRST TIME

1. Wash all the parts except the base with hot water and washing-up liquid.
2. Fill the water container with fresh water to the MAX mark.
3. Fit all the accessories and allow the product to run for 30 minutes.
4. Allow the water to cool and then pour it out.

IMPORTANT:

Never pour anything other than clean water in the water container.

HOW TO USE

There are three ways of using the product: with 1, 2 or 3 steam trays.

1. Place the water container with heating element on the base.
2. Fill a suitable amount of tap water in the water container (to MAX mark for cooking time 15-60 minutes).

- Put large pieces of food that should cook longer in the bottom steam tray on the water container. Put the other steam trays on top.

NOTE:

- Less water can be used when cooking for 15 minutes, but the level must not be below the MIN mark. Add more water if the steaming is reduced or stops during the cooking.
 - Do not add salt, spices, essence, wine or other additives to the water – this can damage the heating element.
 - Check that the water level is between the MIN and MAX marks.
 - The water container surrounds the heating element, which ensures rapid steaming.
 - Food in the bottom tray cooks faster than in the ones above. Put food with short cooking times in the top tray.
- Use the handle to put the lid on. Avoid touching hot parts. Hot parts are marked by the hot symbol.
 - Plug in the plug.
 - Check that all the parts are properly in place before switching on the product.
 - Wait until all the parts have cooled before emptying the residual water.

WARNING!

**Do not touch the hot parts of the handle.
Hold the bottom part of the handle.**

MAINTENANCE

- Pull out the plug and allow the product to cool before cleaning.
- Wash the lid, steam bowl, steam trays, holder and water container with hot water and washing-up liquid.
- Wipe dry with a soft, dry cloth.

WARNING!

- Do not immerse the base, power cord or plug, in water or any other liquid – risk of electric shock.

- Do not use solvent, strong, corrosive or abrasive detergents, or abrasive utensils when cleaning.

NOTE:

All parts except for the base can be washed in a dishwasher. The surface of the water container can become dulled, however, after frequent washing in a dishwasher.

DESCALING

Scale can accumulate in time in the water container and on the heating element. The amount of scale depends on the hardness of the water. Scale must be removed at regular intervals to ensure optimum functionality and life span of the product.

NOTE:

- Do not use descaling agents or other chemicals.
 - If the vinegar solution boils over: switch off the timer function, pull out the plug, and pour out some of the liquid.
- Pour about 7 dl of vinegar into the water container and fill up with fresh water to the MAX mark.
 - Check that all the parts are properly in place and plug in the plug.
 - Set the cooking time to 20-25 minutes.
 - When the buzzer goes off after the set time, pull out the plug and allow the vinegar solution to cool, and then pour it out.
 - Rinse the water container several times with cold water and wash the other parts according to the instructions.

COOKING

Food	Weight (g)	Cooking time (min)
Rice	400	45-50
Potatoes	900	40
Carrots	550	25
Eggs	x8	15-20
Chicken	550	40

SICHERHEITSHINWEISE

- Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät zu benutzen. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Kinder nicht in die Nähe des Geräts, wenn es in Betrieb ist.
- Das Produkt ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt vorgesehen. Das Produkt darf nicht im Freien verwendet werden.
- Dieses Produkt darf von Personen (Kinder und Erwachsene) mit Behinderungen oder unzureichender Erfahrung oder Kenntnis nicht verwendet werden, sofern sie nicht von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, in die Verwendung des Produkts eingewiesen wurden.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einem zugelassenen Servicevertreter oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Kinder beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen.
- Verwenden Sie nur Zubehör, das vom Gerätehersteller empfohlen wird – Verletzungsgefahr.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie das Gerät reinigen oder pflegen, bewegen oder nicht benutzen.
- Das Kabel darf nicht über Tisch- oder andere Kanten hängen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Verwenden Sie das Gerät vorsichtig, wenn es warme Lebensmittel oder Flüssigkeit enthält.
- Das Produkt darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Die Oberflächen des Geräts werden während der Verwendung heiß.
- Kabel, Stecker und Produkt nicht in Wasser oder in andere Flüssigkeiten eintauchen – Stromschlaggefahr.
- Öffnen Sie den Deckel erst, wenn der Druck abgelassen wurde.
- Das Produkt ist nicht für die Steuerung durch eine externe Zeitschaltuhr oder eine separate Fernbedienung vorgesehen.
- Stellen Sie das Gerät immer mit den Griffen nach oben auf eine stabile Oberfläche, um das Verschütten von heißen Flüssigkeiten während der Verwendung zu vermeiden.
- Bitte beachten Sie, dass das Gerät auch nach dem Ausschalten warm bleibt – Verbrennungsgefahr.
- Der Deckel muss korrekt geschlossen werden, damit der richtige Druck im Behälter erreicht wird. Wenn der Druck im Behälter zu hoch ist, kann der Deckel nicht geöffnet werden.
- Versuchen Sie niemals, den Dampfgarer mit einer anderen Wärmequelle zu erhitzen, als in diesen Anweisungen beschrieben.
- Beim Garen von Fleisch mit Haut (z. B. Ochsenzunge) kann sich die Haut durch den Druck ausdehnen. In solchen Fällen die Haut nicht durchstechen – Verbrühungsgefahr.
- Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass die Ventile nicht blockiert sind.
- Es dürfen nur vom Hersteller empfohlene (Zubehör-)teile verwendet werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Überdruckventil des Geräts nicht blockiert ist, sondern den Dampf korrekt ablässt.
- Das Produkt nicht auf oder in der Nähe eines warmen Herdes und nicht in einem warmen Backofen aufstellen.
- Seien Sie sehr vorsichtig, wenn das Produkt während des Betriebs bewegt werden muss. Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie den Griff. Verwenden Sie Topflappen oder Topfhandschuhe.
- Nehmen Sie keine Eingriffe an den Sicherheitsvorrichtungen des Geräts vor, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Geflügel und Fleisch sollten vor dem Dampfgaren vollständig auftauen.

WARNUNG!

- Halten Sie bei der Verwendung des Geräts Hände und Gesicht von der Dampfaustrittsöffnung und dem Deckel fern, es besteht Verbrühungsgefahr.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Lebensmittel aus dem Gerät nehmen.
- Berühren Sie den Deckel während des Garvorgangs oder Warmhaltens nicht.
- Verändern oder blockieren Sie niemals den Verriegelungsmechanismus – es besteht die Gefahr schwerer Personen- und/oder Sachschäden.
- Versuchen Sie niemals, den Deckel zu öffnen, wenn sich das Schwimmerventil bewegt oder der Kochbehälter unter Druck steht.
- Beim Öffnen des Deckels kann heißes Wasser aus dem Überdruckventil fließen – Verbrühungsgefahr.
- Der Silikonring ist keine Sicherheitsvorrichtung.
- Falsche Dichtungen können zu Verletzungen führen. Stellen Sie sicher, dass die Dichtungen richtig eingesetzt sind.
- Schließen Sie das Produkt an eine 230 V-Steckdose an. Der Anschluss an eine andere Spannung kann zu einem Brand und/oder einem Stromschlag führen.
- Schließen Sie das Gerät an einen separaten Stromkreis an. Schließen Sie das Produkt mit einer Sicherung von mindestens 10 A an eine geerdete Steckdose an. Wenn andere elektrische Geräte an demselben Stromkreis angeschlossen sind, besteht die Gefahr einer Überhitzung und eines Brandes.
- Schließen Sie das Gerät nicht an, wenn das Kabel, der Netzstecker und/oder die Steckdose beschädigt sind – es besteht Brand- und/oder Stromschlaggefahr.
- Verschütten Sie nichts auf dem Kabel oder den Netzstecker.

- Verwenden Sie nur den mitgelieferten Deckel. Verwenden Sie während des Betriebs des Produkts keinen anderen Deckel als den mitgelieferten – es besteht die Gefahr eines Stromschlags, des Verbrühens und/oder anderer Verletzungen.
- Stecken Sie niemals Fremdkörper ein und schließen Sie die Pole der Kontakte oder Anschlüsse nicht kurz. Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Polen von Steckern oder Anschlüssen in Berührung kommen – es besteht Stromschlaggefahr und/oder Gefahr von Sachschäden.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Warnung! Heiße Oberfläche!
	Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.
	Das Altprodukt ist gemäß den geltenden Bestimmungen dem Recycling zuzuführen.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V / 50 Hz
Leistung	900 W
Leistungsaufnahme im Aus-Zustand	0,18 W
Kabellänge	0,7 m
Maße	L 30 x B 22 x H 14 cm

BESCHREIBUNG**FUNKTIONEN**

1. Deckel
 - Ist mit einem Griff zum Schutz vor Verbrühungen beim Öffnen des Deckels ausgestattet.

2. Wasserbehälter
 - Umschließt das Heizelement für eine schnelle Dampfproduktion.
3. Volumenmesser
 - Zeigt den Wasserstand im Wasserbehälter an.
4. Dampfaufsatz
 - Zum Dampfgaren von Reis auf der Dampfplatte.

ABB. 1

BEDIENUNG

VOR DER ERSTMALIGEN VERWENDUNG

1. Reinigen Sie alle Teile außer des Sockels mit warmem Wasser und Spülmittel.
2. Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur Markierung MAX mit frischem Wasser.
3. Installieren Sie alle Zubehörteile, und lassen Sie das Produkt 30 Minuten laufen.
4. Lassen Sie das Wasser abkühlen und gießen Sie es dann weg.

WICHTIG!

Gießen Sie niemals andere Flüssigkeiten als sauberes Wasser in den Wasserbehälter.

VERWENDUNG

Es gibt drei Möglichkeiten, das Produkt zu verwenden: Verwenden Sie es mit 1, 2 oder 3 Dampfschalen.

1. Setzen Sie den Wasserbehälter mit dem Heizelement auf den Sockel.
2. Füllen Sie den Wasserbehälter mit einer geeigneten Menge Leitungswasser (bis zur Markierung MAX bei 15-60 Minuten Zubereitungszeit).
3. Legen Sie große, für längere Zeit zu garende Lebensmittelstücke in die untere Dampfschale, die auf den Wasserbehälter gestellt ist. Legen Sie die anderen Dampfschalen darauf.

ACHTUNG!

- Bei einer Zubereitungszeit von weniger als 15 Minuten kann weniger Wasser verwendet werden, aber mindestens bis zur MIN-Anzeige. Fügen Sie mehr Wasser hinzu, wenn die Dampfleistung während des Garvorgangs abnimmt.
 - Geben Sie kein Salz, Gewürze, Essenzen, Kochwein oder andere Zusätze in den Wasserbehälter, da dies das Heizelement beschädigen kann.
 - Stellen Sie vor dem Starten sicher, dass der Wasserstand zwischen den Markierungen MIN und MAX liegt.
 - Der Wasserbehälter umschließt das Heizelement für eine schnelle Dampfproduktion.
 - Die Lebensmittel in der unteren Dampfwanne werden schneller gekocht als die in der oberen. Legen Sie Lebensmittel mit einer kurzen Garzeit in die obere Dampfschale.
4. Setzen Sie den Deckel mit dem Griff auf. Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Heiße Teile sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.
 5. Stecker in eine Steckdose stecken.
 6. Vergewissern Sie sich vor der Verwendung des Produkts, dass alle Teile ordnungsgemäß montiert sind.
 7. Warten Sie, bis alle Teile vollständig abgekühlt sind, bevor Sie das restliche Wasser ablassen.

WARNUNG!

Berühren Sie keine heißen Teile des Griffs. Halten Sie den unteren Teil des Griffs fest.

PFLEGE

1. Vor der Reinigung Stecker ziehen, und Produkt vollständig abkühlen lassen.
2. Reinigen Sie den Deckel, die Dampfschale, den Halter und den Wasserbehälter mit heißem Wasser und Spülmittel.

3. Trocknen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch nach.

WARNUNG!

- **Basiseinheit, Kabel und Stecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, es besteht Stromschlaggefahr.**
- **Verwenden Sie keine Lösungsmittel, starken, korrosiven oder scheuernden Reinigungsmittel oder Werkzeuge zur Reinigung.**

ACHTUNG!

Alle Teile mit Ausnahme des Sockels sind spülmaschinenfest. Häufiges Reinigen im Geschirrspüler kann jedoch dazu führen, dass die Oberfläche des Wasserbehälters stumpf wird.

ENTKALKUNG

Nach einer gewissen Nutzungsdauer kann sich Kalk im Wasserbehälter und auf dem Heizelement ablagern. Die Menge der Ablagerungen hängt von der Härte des Wassers ab. Angesammelte Ablagerungen müssen regelmäßig entfernt werden, um das Produkt in einem optimalen Zustand zu halten.

ACHTUNG!

- **Verwenden Sie keine Entkalker oder andere Chemikalien.**
 - **Wenn die Essigmischung überkocht, schalten Sie die Timer-Funktion aus, ziehen Sie das Netzteil heraus und gießen Sie etwas Flüssigkeit ab.**
1. Gießen Sie ca. 70 ml Essig in den Wasserbehälter und füllen Sie ihn bis zur Markierung MAX mit frischem Wasser.
 2. Prüfen Sie, ob alle Teile richtig angebracht sind, und stecken Sie den Stecker ein.
 3. Stellen Sie die Garzeit auf 20-25 Minuten ein.
 4. Wenn der Signalton nach der eingestellten Zeit ertönt, ziehen Sie den Stecker heraus, lassen Sie den Essig abkühlen und gießen Sie ihn ab.

5. Spülen Sie den Wasserbehälter mehrmals mit kaltem Wasser aus und reinigen Sie die anderen Teile gemäß den Anweisungen.

ZUBEREITUNG

Lebensmittel	Gewicht (g)	Garzeit (Min)
Reis	400	45-50
Kartoffeln	900	40
Karotte	550	25
Eier	8 Stk.	15-20
Hühnchen	550	40

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä anna lasten käyttää tuotetta. Säilytä tuote ja johto poissa lasten ulottuvilta. Älä päästä lapsia tuotteen lähelle, kun se on käynnissä.
- Tuote on tarkoitettu ainoastaan kotitalouskäyttöön. Älä käytä tuotetta ulkona.
- Tuotetta eivät saa käyttää henkilöt (lapset tai aikuiset), joilla on jokin toimintarajoitus tai joilla ei ole riittävää kokemusta tai tietoa sen käyttämiseen, ellei joku heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä tuotteen käytössä.
- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoliikkeen tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Huolehdi siitä, että lapset eivät leiki tuotteella.
- Älä käytä muita kuin tuotteen valmistajan suosittelemia lisävarusteita - henkilövahinkojen vaara.
- Sammuta laite ja irrota pistotulppa pistorasiasta ennen puhdistusta ja/tai huoltoa, ennen tuotteen siirtoa ja kun tuotetta ei käytetä.
- Älä anna johdon roikkua pöydän tai työtason reunan yli tai joutua kosketuksiin kuumien pintojen kanssa. Käsittele tuotetta varoen, kun se sisältää kuumia elintarvikkeita tai kuumaa nestettä.
- Älä koskaan käytä tuotetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Tuotteen pinnat kuumenevat käytön aikana.
- Älä koskaan upota johtoa, pistotulppaa tai tuotetta veteen tai muuhun nesteeseen - sähköiskun vaara.
- Älä koskaan avaa kantta ennen kuin paine on päästetty.
- Tuote ei ole tarkoitettu ohjattavaksi ulkoisella ajastimella tai erillisellä kaukosäätimellä.
- Aseta tuote aina tukevalle alustalle kahvat käännettynä niin, että kuumaa nestettä ei pääse valumaan käytön aikana.

- Huomaa, että tuote pysyy kuumana sammuttamisen jälkeen - palovammojen vaara.
- Kansi on suljettava kunnolla, jotta astiaan saadaan oikea paine. Kannen avaaminen ei ole mahdollista, kun astian paine on liian korkea.
- Älä koskaan yritä lämmittää keittoastiaa millään muulla kuin näissä ohjeissa kuvatulla lämmönlähteellä.
- Kun kypsennät lihaa, jossa on nahka (esim. härän kieli), paine voi aiheuttaa nahan laajenemisen. Älä puhkaise ihoa tällaisissa tapauksissa - palovammojen vaara.
- Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, että venttiilit eivät ole juuttuneet.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia osia ja lisävarusteita.
- Tarkista säännöllisesti, että tuotteen paineenrajoitusventtiili ei ole tukossa, vaan se päästää höyryä oikein.
- Älä aseta tuotetta kuumalle liedelle tai kuumaan uuniin tai niiden läheisyyteen.
- Ole erittäin varovainen, jos käynnissä olevaa tuotetta on siirrettävä. Älä koske kuumiin pintoihin. Käytä kahvoja. Käytä patalappuja tai uunikintaita.
- Älä puutu tuotteen turvalaitteisiin muutoin kuin näissä ohjeissa määritellyllä tavalla.
- Siipikarja ja liha on sulatettava kokonaan ennen höyrystämistä.

VAROITUS!

- **Pidä kädet ja kasvot kaukana höyryn ulostuloaukosta ja kannesta tuotetta käytettäessä, palovammojen vaara.**
- **Vedä pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin poistat ruokaa tuotteesta.**
- **Älä koske kanteen kypsennyksen tai lämpimänä pitämisen aikana.**
- **Älä muuta tai estä lukitusmekanismia - vakavan henkilövahingon ja/tai omaisuusvahingon vaara.**
- **Älä koskaan yritä avata kantta, kun uimuriventtiili liikkuu tai keittoastia on paineenalaisena.**

- Kun kansi avataan, paineentasausventtiilistä voi virrata kuumaa vettä - palovammojen vaara.
- Silikonirengas ei ole turvalaite.
- Vääränlainen asennus voi aiheuttaa henkilövahinkoja. Muista asentaa tuote oikein.
- Kytke tuote 230 V pistorasiaan. Kytkeminen muuhun jännitteeseen voi aiheuttaa tulipalon ja/tai sähköiskun vaaran.
- Kytke tuote erilliseen virtapiiriin. Kytke tuote maadoitettuun pistorasiaan, joka on suojattu vähintään 10 A:n sulakkeella. Jos samaan virtapiiriin on kytketty muita sähkölaitteita, on olemassa ylikuumenemisvaara, joka voi johtaa tulipalon vaaraan.
- Älä kytke pistotulppaa, jos johto, pistotulppa ja/tai pistorasia on vaurioitunut - tulipalon ja/tai sähköiskun vaara.
- Varo läikyttämästä johdon tai pistokkeen päälle.
- Käytä vain mukana toimitettua kantta. Älä koskaan käytä muuta kuin mukana toimitettua kantta, kun tuote on käynnissä - sähkötapaturman, palovammojen ja/tai henkilövahinkojen vaara.
- Älä koskaan työnnä sisään vieraita esineitä laitteeseen äläkä oikosulje koskettimien tai liitäntöjen napoja. Älä koskaan päästä metalliesineitä kosketuksiin pistokkeiden tai liittimien napojen kanssa - sähkötapaturman ja/tai omaisuusvahinkojen vaara.

SYMBOLIT

	Lue käyttöohje.
	Varoitus! Kuuma pinta!

	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien määräysten mukaisesti.

TEKNISET TIEDOT

Nimellisjännite	230V 50 Hz
Teho	900 W
Virrankulutus poissaolotilassa	0,18 W
Johdon pituus	0,7 m
Mitat	30 x 22 x 14 cm

KUVAUS

TOIMINNOT

1. Kansi
 - on varustettu kahvalla, joka suojaa palovammoilta kannen avaamisen yhteydessä.
2. Vesisäiliö
 - ympäröi lämmitysvastuksen, joka tuottaa höyryn nopeasti.
3. Tilavuusasteikko
 - näyttää vesisäiliössä olevan veden määrän.
4. Höyrykulho
 - käytetään riisin kypsentämiseen höyrytasolla.

KUVA 1

KÄYTTÖ

ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÄ

1. Pese kaikki osat alustaa lukuun ottamatta kuumalla vedellä ja pesuaineella.
2. Täytä vesisäiliö puhtaalla vedellä MAX merkkiin saakka.
3. Kokoa kaikki tarvikkeet ja anna tuotteen käydä 30 minuuttia.
4. Anna veden jäähtyä ja kaada se sitten pois.

TÄRKEÄÄ!

Älä koskaan kaada vesisäiliöön muuta nestettä kuin puhdasta vettä.

KÄYTTÖ

Tuotetta voidaan käyttää kolmella eri tavalla: 1, 2 tai 3 höyrytasolla.

1. Aseta vesiastia lämmitysvastuksineen alustalle.
2. Täytä vesisäiliö sopivalla määrällä vesijohtovettä (MAX-merkkiin 15-60 minuutin kypsennysaikaa varten.)
3. Aseta suuret ruoat, joita kypsennetään pitkään, vesisäiliön päälle asetetulle alemmalle höyrytasolle. Aseta muut höyrytasot sen päälle.

HUOM!

- Jos kypsennysaika on lyhyempi kuin 15 minuuttia, vettä voidaan käyttää vähemmän, mutta vähintään MIN-merkkiin asti. Lisää vettä, jos höyryn tuotanto vähenee tai laskee kypsennyksen aikana.
 - Älä lisää vesisäiliössä olevaan veteen suolaa, mausteita, esansseja, keittoviiniä tai muita lisäaineita - tämä voi vahingoittaa lämmitysvastusta.
 - Tarkista ennen käynnistämistä, että vedenpinta on MIN- ja MAX-merkkien välissä.
 - Vesisäiliö ympäröi lämmitysvastuksen, mikä mahdollistaa nopean höyryntuotannon.
 - Alemmalla höyrytasolla olevat ruoat kypsyvät nopeammin kuin ylemmällä höyrytasolla olevat ruoat. Aseta ruoat, joiden kypsennysaika on lyhyt, ylemmälle höyrytasolle.
4. Laita kansi kiinni kahvasta. Vältä kosketusta kuumiin osiin. Kuumat osat on merkitty vastaavalla symbolilla.
 5. Kytke pistotulppa.
 6. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein ennen tuotteen käynnistystä.

7. Odota, että kaikki osat ovat jäähtyneet kokonaan ennen kuin kosket niihin.

VAROITUS!

Älä koske kahvan kuumiin osiin. Pidä kiinni kahvan alaosaasta.

HUOLTO

1. Irrota pistotulppa pistorasiasta ja anna tuotteen jäähtyä kokonaan ennen puhdistamista.
2. Pese kansi, höyrykulho, höyrytaso, pidin ja vesisäiliö kuumalla vedellä ja pesuaineella.
3. Pyyhi pehmeällä kuivalla liinalla.

VAROITUS!

- Älä upota alustaa, johtoa tai pistotulppaa veteen tai muihin nesteisiin – sähköiskun vaara.
- Älä käytä puhdistukseen liuottimia, voimakkaita, syövyttäviä tai hankaavia puhdistusaineita tai naarmuttavia työkaluja.

HUOM!

Kaikki osat jalustaa lukuun ottamatta voidaan pestä astianpesukoneessa. Usein tapahtuva pesu astianpesukoneessa voi kuitenkin himmentää vesisäiliön pinnan.

KALKINPOISTO

Vesisäiliöön ja lämmitysvastukseen voi käytön jälkeen kertyä kalkkia. Saostumien määrä riippuu veden kovuudesta. Kertyneet kerrostumat on poistettava säännöllisesti, jotta tuote kestää ja toimii optimaalisesti.

HUOM!

- Älä käytä kalkinpoistoainetta tai muita kemikaaleja.
 - Jos etikkaseos kiehuu yli, sammuta ajastintoiminto, vedä pistoke ulos ja valuta osa nesteestä pois.
1. Kaada vesiastian noin 7 dl etikkaa ja täytä puhtaalla vedellä MAX-merkkiin asti.

2. Tarkista, että kaikki osat on koottu oikein ja työnnä pistotulppa pistorasiaan.
3. Aseta ajastin 20-25 minuuttiin.
4. Kun summeri soi asetetun ajan kuluttua, vedä pistoke ulos, anna etikkaseoksen jäähtyä ja kaada se pois.
5. Huuhtelee vesisäiliö useita kertoja kylmällä vedellä ja pese muut osat ohjeiden mukaisesti.

VALMISTUS

Elintarvike	Paino (g)	Kypsennysaika (min)
Riisi	400	45–50
Peruna	900	40
Porkkana	550	25
Munat	8 kpl	15–20
Kana	550	40

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne laissez pas les enfants utiliser le produit. Tenez le produit et son cordon hors de portée des enfants. Ne laissez pas les enfants rester à proximité du produit pendant son fonctionnement.
- Ce produit est conçu uniquement pour un usage domestique. N'utilisez pas le produit à l'extérieur.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants ou adultes) présentant un quelconque type de handicap ou par des personnes n'ayant pas l'expérience ou les connaissances suffisantes pour l'utiliser, sauf si elles ont reçu des indications, d'une personne responsable de leur sécurité, sur la manière d'utiliser le produit.
- Si le cordon ou la prise électrique sont endommagés, faites-les remplacer par un prestataire agréé ou une autre personne qualifiée pour éviter tout danger.
- Les enfants doivent être sous surveillance pour veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- N'utilisez pas d'accessoires autres que ceux recommandés par le fabricant du produit : risque de blessures.
- Éteignez le produit et débranchez la prise électrique du produit avant nettoyage et entretien, avant de déplacer le produit, et lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Ne laissez pas le cordon pendre au bord de tables ou de plans de travail, ni toucher des surfaces chaudes. Manipulez le produit avec précaution lorsqu'il contient des aliments chauds ou du liquide chaud.
- N'utilisez jamais le produit à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.
- Les surfaces du produit deviennent chaudes pendant l'utilisation.
- Ne plongez jamais le cordon, la fiche ou le produit dans de l'eau ni aucun autre liquide : risque d'accident électrique.
- N'ouvrez jamais le couvercle tant que la pression n'a pas été relâchée.
- Le produit n'est pas prévu pour être commandé par une minuterie externe ou une télécommande séparée.
- Placez toujours le produit sur une surface stable avec les poignées tournées vers l'extérieur afin d'éviter les déversements de liquide chaud pendant l'utilisation.
- À noter que le produit reste chaud une fois éteint : risque de brûlures.
- Le couvercle doit être correctement fermé pour que la pression correcte soit atteinte dans le récipient. Il n'est pas possible d'ouvrir le couvercle lorsque la pression dans le récipient est trop élevée.
- Ne tentez jamais de chauffer le cuiseur vapeur avec une source de chaleur autre que celle décrite dans ces instructions.
- Lors de la cuisson de viande avec peau (par exemple de la langue de bœuf), la pression peut faire gonfler la peau. Ne percez pas la peau dans de tels cas : risque de brûlures.
- Avant chaque utilisation, vérifiez que les valves ne sont pas obstruées.
- Utilisez uniquement les pièces et accessoires recommandés par le fabricant.
- Vérifiez régulièrement que la valve de décompression du produit n'est pas bloquée, mais qu'elle libère correctement la vapeur.
- Ne placez pas le produit sur ou à proximité d'une cuisinière chaude ou dans un four chaud.
- Soyez très prudent si le produit doit être déplacé lorsqu'il est en marche. Ne touchez pas les surfaces chaudes. Utilisez la poignée. Utilisez des maniques ou des gants de cuisine.
- N'intervenez pas sur les dispositifs de sécurité du produit non cités dans cette notice.
- Laissez la volaille et la viande décongeler complètement avant de cuire à la vapeur.

ATTENTION !

- **Tenez les mains et le visage éloignés de la sortie de vapeur et du couvercle lors de l'utilisation du produit : risque de brûlures.**

- Débranchez la prise avant de retirer les aliments du produit.
- Ne touchez pas le couvercle pendant la cuisson ou le maintien au chaud.
- Ne modifiez ni ne bloquez jamais le mécanisme de verrouillage : risque de blessures graves et/ou de dommages matériels.
- N'essayez jamais d'ouvrir le couvercle lorsque la valve à flotteur est en mouvement ou que le récipient est sous pression.
- Lors de l'ouverture du couvercle, de l'eau bouillante peut s'écouler de la valve de décompression : risque de brûlures.
- Le cercle en silicone n'est pas un dispositif de sécurité.
- Tout assemblage incorrect entraîne un risque de blessures. Assurez-vous d'assembler le produit correctement.
- Branchez le produit sur une prise secteur 230 V. Le raccordement à une autre tension entraîne un risque d'incendie et/ou d'accident électrique.
- Connectez le produit à un circuit électrique séparé. Branchez le produit sur une prise secteur mise à la terre avec un fusible d'au moins 10 A. Si d'autres appareils électriques sont branchés sur le même circuit électrique, il existe un risque de surchauffe pouvant entraîner un risque d'incendie.
- N'insérez pas le cordon si le cordon, la fiche et/ou la prise secteur sont endommagés : risque d'incendie et/ou d'accident électrique.
- Évitez de renverser du liquide sur le cordon ou la prise.
- Utilisez uniquement le couvercle fourni. N'utilisez jamais un couvercle autre que celui fourni lorsque le produit est en cours d'utilisation : risque d'accident électrique, de brûlures et/ou d'autres blessures corporelles.

- N'insérez jamais de corps étrangers et ne court-circuitiez jamais les bornes des connecteurs ou des raccords. Ne laissez jamais des objets métalliques entrer en contact avec les pôles des contacts ou des connexions : risque d'accident électrique et/ou de dommages matériels.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Attention ! Surface brûlante !
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.
	Le produit en fin de vie doit être recyclé conformément à la réglementation en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V 50 Hz
Puissance	900 W
Consommation électrique en mode éteint	0,18 W
Longueur du câble	0,7 m
Dimensions	Long. 30 cm x larg. 22 cm x haut. 14 cm

DESCRIPTION

FONCTIONS

1. Le couvercle
 - est équipé d'une poignée pour protéger des brûlures lorsqu'on ouvre le couvercle.
2. Le réservoir d'eau
 - renferme l'élément chauffant, ce qui assure une production de vapeur rapide.

3. Le compteur volumétrique
 - indique la quantité d'eau dans le réservoir d'eau.
4. Le bol vapeur
 - s'utilise pour cuire du riz à la vapeur sur la plaque vapeur.

FIG. 1

UTILISATION

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

1. Lavez tous les éléments sauf la base avec de l'eau tiède et du détergent.
2. Remplissez le réservoir avec de l'eau propre jusqu'au repère MAX.
3. Installez tous les accessoires et laissez le produit fonctionner pendant 30 minutes.
4. Laissez l'eau refroidir puis videz-la.

IMPORTANT !

Ne versez jamais d'autre liquide que de l'eau propre dans le réservoir.

UTILISATION

Il existe trois façons d'utiliser le produit : avec 1, 2 ou 3 bacs vapeur.

1. Placez le réservoir d'eau avec la résistance chauffante sur la base.
2. Versez la quantité adéquate d'eau du robinet dans le réservoir (jusqu'au repère MAX pour un temps de cuisson de 15 à 60 minutes.)
3. Placez les gros morceaux d'aliments qui doivent cuire longtemps dans le bac vapeur du bas qui se place sur le réservoir d'eau. Placez les autres bacs vapeur par-dessus.

REMARQUE !

- **Pour les temps de cuisson inférieurs à 15 minutes, vous pouvez réduire la quantité d'eau, en veillant à ce qu'elle atteigne au moins le repère MIN. Ajoutez plus d'eau si la production de vapeur diminue pendant la cuisson.**

- **N'ajoutez pas du sel, des épices, des essences, du vin ou d'autres additifs à l'eau du réservoir car cela pourrait endommager la résistance chauffante.**
- **Avant de commencer, vérifiez que le niveau d'eau se situe entre les repères MIN et MAX.**
- **Le réservoir d'eau renferme l'élément chauffant, ce qui assure une production de vapeur rapide.**
- **Les aliments dans le bac vapeur du bas cuisent plus vite que ceux du haut. Placez les aliments à temps de cuisson court dans le bac vapeur du haut.**
- 4. Posez le couvercle en le tenant par la poignée. Évitez tout contact avec les parties chaudes. Les parties chaudes sont marquées d'un symbole explicatif.
- 5. Branchez la fiche de courant.
- 6. Vérifiez que tous les éléments sont correctement assemblés avant de mettre le produit en marche.
- 7. Attendez que tous les éléments aient complètement refroidi avant de vider l'eau résiduelle.

ATTENTION !

Ne touchez pas les parties chaudes de la poignée. Saisissez la partie inférieure de la poignée.

ENTRETIEN

1. Débranchez et laissez le produit refroidir complètement avant de le nettoyer.
2. Lavez les couvercles, le bol vapeur, les bacs vapeur, les supports et le réservoir avec de l'eau chaude et du détergent.
3. Essuyez avec un chiffon doux et sec.

ATTENTION !

- **Ne plongez pas la base, le cordon ou la prise électrique dans l'eau ou tout autre liquide : risque d'accident électrique.**

- **N'utilisez pas de solvants, de nettoyeurs forts, corrosifs ou abrasifs, ou d'ustensiles pouvant rayer pour le nettoyage.**

REMARQUE !

Toutes les pièces, à l'exception de la base, vont au lave-vaisselle. Cependant, le passage fréquent au lave-vaisselle peut ternir la surface du réservoir d'eau.

DÉTATRAGE

Après une période d'utilisation, des dépôts calcaires peuvent se former dans le réservoir d'eau et sur la résistance chauffante.

La quantité de dépôts dépend de la dureté de l'eau. Les dépôts doivent être éliminés régulièrement afin que le produit puisse durer longtemps et fonctionner de manière optimale.

REMARQUE !

- **N'utilisez pas de détartrants ou d'autres produits chimiques.**
 - **Si le mélange eau-vinaigre déborde, coupez la minuterie, débranchez la fiche de courant et videz une partie du liquide.**
1. Versez environ 7 dl de vinaigre blanc dans le réservoir d'eau et remplissez d'eau propre jusqu'au repère MAX.
 2. Vérifiez que tous les éléments sont correctement installés et branchez la fiche de courant.
 3. Réglez un temps de cuisson de 20 à 25 min.
 4. Lorsque le bruiteur retentit une fois le temps écoulé, débranchez la fiche de courant, laissez refroidir le mélange eau-vinaigre puis videz-le.
 5. Rincez plusieurs fois le réservoir à l'eau froide et lavez les autres éléments conformément aux instructions.

CUISSON

Aliments	Poids (g)	Temps de cuisson (min)
Riz	400	45 À 50
Pommes de terre	900	40
Carottes	550	25
Œufs	8	15 À 20
Poulet	550	40

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Dit product mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het product en het snoer buiten bereik van kinderen. Houd kinderen uit de buurt van het product wanneer het ingeschakeld is.
- Het product is uitsluitend bedoeld voor huishoudelijk gebruik. Gebruik het product niet buitenshuis.
- Het product is niet bedoeld voor gebruik door personen (kinderen of volwassenen) met een functiebeperking of door personen die onvoldoende ervaring of kennis hebben voor het gebruik ervan, tenzij zij instructies hebben gehad over het gebruik van het product van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet dit/deze worden vervangen door een erkend servicecentrum of een andere vakman om gevaar te voorkomen.
- Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat zij met het product spelen.
- Gebruik vanwege gevaar voor verwondingen geen accessoires die niet door de fabrikant van het apparaat worden aanbevolen.
- Schakel het product uit en trek de stekker uit het stopcontact voor reiniging en onderhoud, voordat u het product verplaatst en wanneer het product niet in gebruik is.
- Laat het snoer niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen en zorg dat het snoer niet in contact komt met hete oppervlakken. Wees voorzichtig met het product wanneer er heet voedsel of hete vloeistof in zit.
- Gebruik het product nooit voor een ander doel dan waarvoor het bestemd is.
- Het product wordt heet tijdens het gebruik.
- Dompel het snoer, de stekker of het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Gevaar voor elektrische schokken.
- Open het deksel nooit voordat de druk eraf is gehaald.
- Het product is niet bedoeld voor regeling met een externe timer of aparte afstandsbediening.
- Plaats het product altijd op een stabiele ondergrond met de handgrepen naar voren gericht zodat er geen hete vloeistof tijdens het gebruikt wordt gemorst.
- Houd er rekening mee dat het product warm blijft nadat het is uitgeschakeld – gevaar voor brandwonden.
- Het deksel moet goed gesloten zijn om de juiste druk in de pan te bereiken. Het is niet mogelijk om het deksel te openen wanneer de druk in de pan te hoog is.
- Verwarm de stoomkoker nooit met een andere warmtebron dan beschreven in deze instructies.
- Bij het koken van vlees met huid (bijv. ossentong) kan de druk de huid uitzetten. Prik in dergelijke gevallen niet in de huid – risico op brandwonden.
- Controleer voor elk gebruik of de ventielen niet geblokkeerd zijn.
- Gebruik alleen onderdelen en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Controleer regelmatig of het overdrukventiel van het product niet geblokkeerd is en de stoom correct kan ontsnappen.
- Plaats het product niet op of naast een warm gasfornuis of in een hete oven.
- Wees zeer voorzichtig als u het product verplaatst wanneer het in bedrijf is. Raak geen hete oppervlakken aan. Gebruik de handgreep. Gebruik ovenwanten of ovenhandschoenen.
- Verander niets aan de veiligheidssystemen, en wijk niet af van de onderhouds- en gebruiksinstructies.
- Gevogelte en vlees moeten vóór stoomkoken volledig ontdooid zijn.

WAARSCHUWING!

- **Houd uw handen en uw gezicht weg van de stoomuitlaten en het deksel wanneer u het product gebruikt - risico op brandwonden.**

- Haal de stekker uit het stopcontact voor u voedsel uit de pan haalt.
- Raak het deksel niet aan tijdens het koken of het warmhouden.
- Verander of blokkeer nooit het vergrendelingsmechanisme – gevaar voor ernstige verwondingen en/of materiële schade.
- Probeer nooit het deksel te openen wanneer het vlotterventiel beweegt of de pan onder druk staat.
- Wanneer het deksel wordt geopend, kan er heet water uit het overdrukventiel stromen – gevaar voor brandwonden.
- De siliconen ring is geen veiligheidsvoorziening.
- Als de ring slecht wordt geplaatst, loopt u een risico op persoonlijk letsel. Zorg ervoor dat u het correct plaatst.
- Sluit het product aan op stopcontacten van 230 V. Aansluiting op een andere spanning kan brand en/of elektrische schokken veroorzaken.
- Sluit het product aan op een afzonderlijk elektrisch circuit. Sluit het product aan op een geaard stopcontact met een zekering van ten minste 10 A. Als andere elektrische apparaten op hetzelfde elektrische circuit zijn aangesloten, bestaat er een risico op oververhitting dat kan leiden tot brandgevaar.
- Sluit het snoer niet aan als het snoer, de stekker en/of het stopcontact beschadigd zijn – gevaar voor brand en/of elektrische schokken.
- Mors niet op het snoer of de stekker.
- Gebruik alleen het meegeleverde deksel. Gebruik nooit een ander deksel dan het meegeleverde deksel wanneer het product ingeschakeld is. Als u dat wel doet, bestaat er gevaar voor elektrische schokken, brandwonden en/of ander persoonlijk letsel.

- Stop er geen vreemde voorwerpen in en veroorzaak geen kortsluiting in de polen. Laat metalen voorwerpen nooit in contact komen met de polen of aansluitingen – gevaar voor elektrische schokken en/of materiële schade.

SYMBOLLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Waarschuwing! Heet oppervlak!
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.
	Afgedankte producten moeten worden gerecycled volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V 50 Hz
Vermogen	900 W
Stroomverbruik in uit-stand	0,18 W
Kabellengte	0,7 m
Afmetingen	L30 x B22 x H14 cm

BESCHRIJVING

FUNCTIES

1. Deksel
 - is voorzien van een handgreep om te beschermen tegen brandwonden wanneer het deksel wordt geopend.
2. Waterreservoir
 - omsluit het verwarmingselement - dit zorgt voor een snelle stoomproductie.
3. Volumemeter
 - geeft het waterniveau in het waterreservoir aan.

4. Stoomschaal
 - wordt gebruikt om rijst op de stoomplaat te stomen.

AFB. 1

HANTERING

VÓÓR HET EERSTE GEBRUIK

1. Was alle onderdelen, behalve de basis, af met warm water en afwasmiddel.
2. Vul het waterreservoir met schoon water bij tot aan de MAX-aanduiding.
3. Monteer alle accessoires en laat het product 30 minuten draaien.
4. Laat het water afkoelen en giet het vervolgens weg.

BELANGRIJK!

Giet nooit andere vloeistoffen dan schoon water in het waterreservoir.

GEBRUIK

Er zijn drie manieren om het product te gebruiken. Het kan met 1, 2 of 3 stoombakken.

1. Plaats het waterreservoir met verwarmingselement op de basis.
2. Vul het waterreservoir met een geschikte hoeveelheid kraanwater (tot de MAX-aanduiding bij 15-60 minuten bereidingstijd.)
3. Plaats grote stukken voedsel - die lange tijd gekookt moet worden - in de onderste stoombak die op het waterreservoir wordt geplaatst. Plaats de andere stoombakken er bovenop.

LET OP!

- **Voor een bereidingstijd van minder dan 15 minuten mag minder water worden gebruikt, maar wel minimaal tot aan de MIN-aanduiding. Voeg meer water toe als de stoomproductie tijdens het koken afneemt.**
- **Voeg geen zout, specerijen, essences, kookwijn of andere extra's aan het**

waterreservoir toe. Dit kan het verwarmingselement beschadigen.

- **Controleer voordat u begint of het waterniveau zich tussen de aanduidingen MIN en MAX bevindt.**
 - **Het waterreservoir omsluit het verwarmingselement - dit zorgt voor een snelle stoomproductie.**
 - **Het voedsel in de onderste stoombak wordt sneller bereid dan het voedsel in de bovenste. Plaats voedsel met een korte bereidingstijd in de bovenste stoombak**
4. Plaats het deksel met behulp van de handgreep. Vermijd contact met hete onderdelen. Hete onderdelen worden aangegeven met het betreffende symbool.
 5. Doe de stekker in het stopcontact.
 6. Controleer of alle onderdelen correct zijn gemonteerd voordat u het product inschakelt.
 7. Wacht tot alle onderdelen volledig zijn afgekoeld voordat u het resterende water eruit laat lopen.

WAARSCHUWING!

Raak hete onderdelen van de handgreep niet aan. Houd het onderste deel van de handgreep vast.

ONDERHOUD

1. Haal de stekker uit het stopcontact en laat het product volledig afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.
2. Was deksel, stoomschaal, stoombak, houder en waterreservoir af met warm water en afwasmiddel.
3. Droog na met een zachte droge doek.

WAARSCHUWING!

- **Dompel de basis, het snoer of de stekker niet onder in water of een andere vloeistof. Dit kan leiden tot elektrische schokken.**

- **Gebruik geen oplosmiddelen, sterke, bijtende of schurende schoonmaakmiddelen of schurende hulpmiddelen om te reinigen.**

LET OP!

Alle onderdelen behalve de basis zijn vaatwasserbestendig. Regelmatig wassen in de vaatwasser kan er echter voor zorgen dat het oppervlak van het waterreservoir mat wordt.

ONTKALKEN

Na een bepaalde periode van gebruik kan zich kalk afzetten in het waterreservoir en op het verwarmingselement. De hoeveelheid afzettingen is afhankelijk van de hardheid van het water. Afzettingen moeten regelmatig worden verwijderd om het product in optimale conditie te houden.

LET OP!

- **Gebruik geen ontkalkingsmiddel of andere chemicaliën.**
 - **Als het azijnmengsel overkookt, schakelt u de timerfunctie uit, trekt u de stekker uit het stopcontact en giet u een deel van de vloeistof af.**
1. Giet ongeveer 7 dl azijn in het waterreservoir en vul bij met schoon water tot aan de MAX-aanduiding.
 2. Controleer of alle onderdelen correct gemonteerd zijn en doe de stekker in het stopcontact.
 3. Stel de bereidingstijd in op 20-25 min.
 4. Als de zoemer na de ingestelde tijd klinkt, haalt u de stekker uit het stopcontact, laat u het azijnmengsel afkoelen en giet u het weg.
 5. Spoel het waterreservoir een paar keer met koud water en was de andere onderdelen volgens de instructies af.

KOKEN

Voeding	Gewicht (g)	Bereidingstijd (min.)
Rijst	400	45-50
Aardappel	900	40
Wortel	550	25
Ei	8 st.	15-20
Kip	550	40